

GEMEINDE TIROL

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN-SÜDTIROL



COMUNE DI TIROLO

PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO-ALTO ADIGE

VERORDNUNG ÜBER DIE  
ZUWEISUNG VON  
GÄSTEBETTEN AUF  
GEMEINDEBENE

genehmigt vom Gemeinderat  
am 30.03.2026 mit Beschluss Nr. 8

Der Bürgermeister / Il Sindaco  
Christoph Pircher

REGOLAMENTO  
PER L'ASSEGNAZIONE  
DI POSTI LETTO A  
LIVELLO COMUNALE

approvato dal Consiglio comunale  
il 30/03/2026 con deliberazione n. 8

Der Generalsekretär / Il Segretario generale  
Dr./dott. Armin Mathà

<b>Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene</b>	<b>Regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale</b>
<b>I. Kapitel Allgemeine Bestimmungen</b>	<b>I° capitolo Disposizioni generali</b>
<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>
<b>Gegenstand</b>	<b>Oggetto</b>
1. Mit dieser Verordnung werden, gemäß Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt.	1. Con il presente regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.
<b>II. Kapitel Kategorien und Anzahl der Gästebetten</b>	<b>II° capitolo Categorie e numero di posti letto</b>
<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
<b>Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene</b>	<b>Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale</b>
1. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ist gemäß Art. 6, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 in folgende Kategorien unterteilt:	1. Il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso ai sensi dell'art. 6, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 nelle seguenti categorie:
a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58;	a) posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58
b) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12;	b) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;
c) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.	c) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.
2. Die Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ergibt sich:	2. Il numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale si compone:
a) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und	a) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione dell'attività di esercizio pubblico (art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e
b) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von nicht gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und	b) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione di esercizi a carattere non alberghiero (art. 6, comma 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e
c) aus der Anzahl von gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen	c) dal numero di posti letto di esercizi pubblici e di esercizi a carattere non

Gästebetten, die in Folge von Reduzierung zugeordnet werden (Art. 7, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25);	alberghieri attribuiti in seguito a riduzione (art. 7, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25).
d) aus der Anzahl von gastgewerblichen Gästebetten von Betrieben, die bei Inkrafttreten des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 bereits eingestellt sind und die innerhalb von 4 Jahren ab Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets des Landeshauptmanns nicht wieder aufgenommen werden; die Anzahl der genannten Gästebetten wird nach Maßgabe von Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 ermittelt.	d) dal numero dei posti letto di esercizi pubblici la cui attività all'entrata in vigore del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n.25 è già cessata e la cui attività non viene ripresa entro 4 anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia; il numero dei predetti posti letto viene determinato ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.
3. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene wird von den unter Absatz 2 angeführten Gästebetten in folgendem Ausmaß befüllt:	3. Il contingente dei posti letto a livello comunale si popola con i posti letto indicati al comma 2 nella seguente misura:
a) <b>100%</b> der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach der Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung nicht geändert und die Tätigkeit nicht innerhalb 4 Jahren ab Einstellung wieder aufgenommen worden ist und der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis erklärt hat;	a) <b>100%</b> dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione non venga modificata la destinazione d'uso urbanistica e l'attività non venga ripresa entro 4 anni dalla cessazione stessa e il sindaco abbia dichiarato la decadenza della licenza;
b) <b>95%</b> der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung geändert wird;	b) <b>95%</b> dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione venga modificata la destinazione d'uso urbanistica;
c) <b>95%</b> der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. b) angeführt sind;	c) <b>95%</b> dei posti letto indicati al comma 2, lett. b) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività;
d) <b>100%</b> der reduzierten Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. c) angeführt sind;	d) <b>100%</b> dei posti letto ridotti indicati al comma 2, lett. c);
e) <b>100%</b> der Gästebetten, von Betrieben die bereits eingestellt und die nicht wieder aufgenommen worden sind, gemäß Absatz 2, Buchst. d).	e) <b>100%</b> dei posti letto di esercizi la cui attività è già stata cessata e non è stata ripresa ai sensi del comma 2, lett. d).
4. Die Gästebetten, die gemäß Absatz 3 das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene befüllen, werden wiederum den Kategorien zugeordnet, denen sie vor Einstellung des	4. I posti letto, i quali ai sensi del comma 3 popolano il contingente dei posti letto a livello comunale, vengono assegnati alle categorie alle quali appartenevano prima della cessazione

Betriebs bzw. vor Reduzierung der Gästebetten, angehört haben.	dell'attività ovvero prima della riduzione dei posti letto.
5. Als Einstellung eines Betriebs gilt die Mitteilung an die Gemeinde von Seiten des Inhabers des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, den Betrieb einzustellen oder die Verwaltungsmaßnahme, welche den Rechtstitel, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, entzieht.	5. Per cessazione dell'attività si intende la comunicazione al comune della cessazione dell'attività da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività oppure il provvedimento amministrativo che revoca il titolo giuridico, che legittima all'esercizio dell'attività.
6. Als Reduzierung von Gästebetten gilt die Verringerung der Anzahl der Gästebetten, welche der Gemeinde vom Inhaber des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, mitgeteilt wird.	6. Per riduzione dei posti letto si intende la diminuzione del numero dei posti letto che viene comunicato al comune da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività.
<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
<b>Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene</b>	<b>Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale</b>
1. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene sind für diese Gemeinde mit dem Beschluss der Landesregierung vom 7. Februar 2023, Nr. 122 in der Anzahl von 41 Gästebetten festgelegt worden.	1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale sono stati fissati per questo comune dalla delibera della Giunta Provinciale 7 febbraio 2023, n. 122 con il numero di 41 posti letto.
2. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene werden der in Art. 2, Abs. 1 angeführten Kategorie a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 zu 100 % zugewiesen. Die Zuweisungen der Gästebetten erfolgen nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 40 Betten pro Betrieb für die Kategorie nach Art. 2 Abs. 1 Buchstabe a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe.	2. I posti letto del contingente anticipato sono assegnati esclusivamente al 100 % alla categoria a) posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 di cui all'art. 2, c. 1.  Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 40 letti per esercizio per la categoria ai sensi dell'art. 2 c. 1 lettera a) posti letto degli esercizi pubblici.
<b>III. Kapitel Zuweisung der Gästebetten</b>	<b>III° capitolo Assegnazione dei posti letto</b>
<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<b>Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten</b>	<b>Limiti generali all'assegnazione di posti letto</b>
1. Die Zuweisungen der Gästebetten erfolgen nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 40 Betten pro Betrieb für die Kategorie nach Art. 2 Abs. 1 Buchstabe a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe.	1. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 40 letti per esercizio per la categoria ai sensi dell'art. 2 c. 1 lettera a) posti letto degli esercizi pubblici.
2. Bei Missachtung der in Art. 8, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 vorgesehenen Fristen für die Baubeginnmeldung oder für die Aufnahme der Beherbergungstätigkeit, fallen die	2. In caso di inosservanza dei termini previsti dall'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 per la denuncia di inizio dei lavori ovvero per l'inizio dell'attività ricettiva, i posti letto assegnati

zugewiesenen Gästebetten in das entsprechende Gästebettenkontingent zurück und es darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden. <sup>1</sup>	ricongfluiscono nel rispettivo contingente dei posti letto e non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi. <sup>1</sup>
<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
<b>Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene</b>	<b>Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale.</b>
1. Gästebetten werden außer in dem von Abs. 2 vorgesehenen Fall aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zugewiesen.	1. I posti letto vengono assegnati dal contingente dei posti letto a livello comunale, salvo il caso previsto dal comma 2.
2. Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene gewährleisten im Sinne von Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 die Fortführung der touristischen Entwicklung in der Gemeinde. Aufgrund der Aufteilung nach Beschluss der Landesregierung vom 7. Februar 2023, Nr. 122 werden die Vorschussbetten in der Gemeinde Tirol unmittelbar zugewiesen.	2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale garantiscono ai sensi dell'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 la continuità dello sviluppo turistico nel comune. In base alla suddivisione di cui alla delibera della Giunta Provinciale 7 febbraio 2023, n. 122 i posti letto del contingente anticipato nel Comune di Tirolo verranno subito assegnati.
<b>Art. 6</b>	<b>Art. 6</b>
<b>Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist</b>	<b>Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi</b>
1. In Fällen, in denen für die Nutzung der Gästebetten ein Bauvorhaben notwendig ist, werden Gästebetten gemäß den in Art. 7 und in Art. 8 angeführten Kriterien vorläufig zugewiesen.	1. Nei casi in cui per l'utilizzo dei posti letto sono necessari dei lavori edilizi, i posti letto vengono assegnati in modo provvisorio secondo i criteri contenuti nell'art. 7 e nell'art. 8.
2. Die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 fallen in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück, sofern nicht innerhalb von 1 Jahr ab der vorläufigen Zuweisung der Antrag, die Meldung oder Mitteilung zum Erhalt einer Eingriffsgenehmigung gemacht worden oder die Abänderung der	2. I posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riattribuiti alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione, salvo che venga richiesto un titolo abilitativo edilizio oppure fatta una segnalazione o una comunicazione come titolo abilitativo edilizio oppure avviata una modifica della pianificazione

<sup>1</sup> Art. 8, Abs. 2 des DLH Nr. 25/2022: *„Für die zugewiesenen Gästebetten muss, falls erforderlich, innerhalb von drei Jahren ab Zuweisung die Baubeginnmeldung erfolgen und das Bauvorhaben innerhalb der von Artikel 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden. Falls keine Eingriffsgenehmigung erforderlich ist, muss die Beherbergungstätigkeit innerhalb eines Jahres ab Zuweisung aufgenommen werden. Werden diese Fristen nicht eingehalten, fallen die zugewiesenen Gästebetten wieder in das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zurück.“* / Art. 8, comma 2 del dPP n. 25/2022: *„Entro tre anni dall'assegnazione deve seguire, se prevista, la denuncia di inizio lavori per i posti letto assegnati, e i lavori devono concludersi entro i termini previsti dall'articolo 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Se non è necessario richiedere un titolo abilitativo, l'attività deve essere intrapresa entro un anno dall'assegnazione. Se i predetti termini non vengono rispettati, i posti letto assegnati ricongfluiscono nel contingente dei posti letto a livello comunale.“*

<p>Gemeindeplanung für das Bauvorhaben eingeleitet worden ist, gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9.</p>	<p>comunale, ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 entro 1 anno dall'assegnazione provvisoria.</p>
<p>3. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine Baugenehmigung muss innerhalb 1 Jahres ab Erhalt derselben die Baubeginnmeldung erfolgen, andernfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.</p>	<p>3. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia un permesso di costruire dev'essere fatta la denuncia di inizio lavori entro 1 anno dall'ottenimento del predetto permesso, pena la decadenza e la riattribuzione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.</p>
<p>4. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns, für die der Verfall der Wirkung und das Verbot der Fortführung der Tätigkeit verfügt wird oder ist das Bauvorhaben widerrechtlich, fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.</p>	<p>4. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia una Segnalazione Certificata di Inizio Attività per la quale è stata disposta la decadenza degli effetti e il divieto di prosecuzione dell'attività oppure nel caso in cui i lavori edilizi sono in contrasto con le disposizioni, i posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.</p>
<p>5. Die Bauvorhaben müssen in den von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, andernfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten wieder in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.</p>	<p>5. I lavori edilizi devono essere conclusi entro i termini previsti dall'art. 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, pena la decadenza e la riassegnazione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.</p>
<p>6. Die Beherbergungstätigkeit muss innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen werden. Mit der Aufnahme der Beherbergungstätigkeit wird die Zuweisung der Gästebetten endgültig. Wird die Beherbergungstätigkeit nicht innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen, fallen die zugewiesenen Gästebetten in die jeweilige Kategorie und in das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.</p>	<p>6. L'attività ricettiva dev'essere iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi. L'inizio dell'attività ricettiva rende l'assegnazione dei posti letto definitiva. Nel caso in cui l'attività ricettiva non viene iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi i posti letto assegnati decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.</p>
<p>7. Im Falle von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen schwerwiegenden Gründen, können die in den Absätzen 2 und 6 angeführten Fristen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes verlängert werden.</p>	<p>7. Nel caso di eventi di forza maggiore o altri gravi motivi i termini di cui ai commi 2 e 6 possono essere prorogati con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.</p>
<p><b>Art. 7</b></p>	<p><b>Art. 7</b></p>
<p><b>Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene</b></p>	<p><b>Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale</b></p>

1. Die Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen Kriterien, „vorhandene Infrastrukturen“, „Erreichbarkeit“ und „erforderliche Ressourcen“, die in Art. 8, Abs. 1 Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 enthalten sind, zugewiesen.	1. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale sono assegnati tenendo conto dei criteri generali, "infrastrutture presenti", "raggiungibilità" e "risorse necessarie" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.
2. Im Zeitraum vom 2. Mai bis zum 15. Mai eines jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene von Antragstellenden in der chronologischen Reihenfolge und bis zum Erreichen Höchstanzahl an zu vergebenden Betten angenommen.	2. Nel periodo dal 2° maggio al 15 maggio di ogni anno vengono accettate, a livello comunale, le domande di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto per ospiti, presentate dai richiedenti in ordine cronologico e fino al raggiungimento del numero massimo di posti letto assegnabili.
Für bereits bestehende Betriebe in der Kategorie A, laut Artikel 2 Absatz 1 (gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe):	Criteria per gli esercizi già esistenti di categoria A dell'articolo 2 comma 1 (esercizi pubblici):
a) Maximal 4 Betten pro Betrieb und	a) Massimo di 4 letti per esercizio e
b) Ausschließlich zum Erreichen einer Höchstbeherbergungskapazität von 40 Betten pro Betrieb;	b) Solo fino al raggiungimento della capacità ricettiva massima di 40 letti per esercizio;
Für Betriebe in der Kategorie B, laut Artikel 2 Absatz 1 (private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen):	Criteria per gli esercizi di categoria B, di cui all'articolo 2 comma 1 (affitto privato di camere per ospiti e di appartamenti ammobiliati per ferie):
a) Für bereits bestehende Betriebe: Maximal 4 Betten pro Betrieb;	a) Per gli esercizi già esistenti: massimo 4 posti letto per esercizio;
b) Für neue Betriebe und nur in erstmaliger Anwendung im Jahr 2026 anwendbar: Maximal 2 Betten pro Betrieb;	b) Per i nuovi esercizi e applicabile solo in sede di prima applicazione nell'anno 2026: massimo 2 posti letto per esercizio;
c) Nach der erstmaligen Anwendung im Jahr 2026 stehen sämtliche Betten nur mehr für bestehende Betriebe zur Verfügung, davon maximal 4 Betten pro bestehendem Betrieb;	c) Dopo la prima applicazione nell'anno 2026, tutti i posti letto saranno disponibili esclusivamente per gli esercizi già esistenti, nel limite massimo di 4 posti letto per ciascun esercizio esistente;
3. Die Gästebetten des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene dürfen den Antragstellern immer nur für die Verwendung in der jeweiligen Kategorie, der die Gästebetten angehören, zugewiesen werden.	3. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale possono essere assegnati ai richiedenti solamente per un utilizzo nella categoria alla quale questi posti letto appartengono.
4. Falls für eine Kategorie für einen Zeitraum von 1 Jahr keine Nachfrage besteht, können die freiwerdenden Betten in Abweichung von Absatz 3 auch für die Verwendung in anderen Kategorien zugewiesen werden.	4. Nel caso in cui per un periodo di 1 anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 3 anche per l'utilizzo in altre categorie.

5. Der Zeitraum von 1 Jahr gemäß Absatz 4 wird ab dem Zeitpunkt, an dem die Einstellung des gastgewerblichen oder des nicht gastgewerblichen Betriebs oder an dem die Reduzierung der Gästebetten erfolgt ist, berechnet.	5. Il periodo di 1 anno ai sensi del comma 4 viene calcolato dal momento in cui avviene la cessazione dell'esercizio pubblico oppure dell'esercizio a carattere non alberghiero oppure in cui avviene la riduzione dei posti letto.
<b>Art. 8</b>	<b>Art. 8</b>
<b>Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene</b>	<b>Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale</b>
1. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen und spezifischen Vorzugskriterien, gemäß Art. 7 zugewiesen.	1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati tenendo conto dei criteri generali e specifici preferenziali di cui all'art. 7.
2. Die zugewiesenen Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.	2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale devono essere compensati entro 10 anni con il contingente dei posti letto a livello comunale.
<b>Art. 9</b>	<b>Art. 9</b>
<b>Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene</b>	<b>Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale</b>
1. Die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die im Zeitraum vom 2. Mai 12:00 Uhr bis zum 15. Mai 12:00 Uhr ausschließlich telematisch mit zertifizierter E-Mail ZEP an tirol.tirol@legalmail.it einzureichen sind, werden gesammelt, um jährlich, unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden. Die Gesuche werden in der Regel innerhalb von 90 Tagen ab Ablauf der Frist zum 15. Mai überprüft und die entsprechende Rangordnung, getrennt nach gewerblich und Privatzimmervermieter erstellt.	1. Le domande per l'assegnazione di posti letto dal contingente comunale e per l'assegnazione dal contingente anticipato a livello comunale, da presentare esclusivamente per via telematica tramite posta elettronica certificata PEC all'indirizzo tirol.tirol@legalmail.it nel periodo compreso tra il 2 maggio alle ore 12:00 e il 15 maggio alle ore 12:00, vengono raccolte per stilare annualmente una graduatoria delle strutture ricettive in base alla quale assegnare i posti letto, tenendo conto dei criteri contenuti negli articoli 7 e 8. Le richieste vengono generalmente esaminate entro 90 giorni dalla fine del rispettivo termine del 15 maggio e viene stilato il relativo ordine di graduatoria, distinto in commerciale e affittacamere privato.
2. Für die Erstellung der Rangordnung zählt ausschließlich das chronologische Kriterium des Einreichens des entsprechenden Antrags in der Gemeinde.	2. Nella redazione della graduatoria vale esclusivamente il criterio cronologico della presentazione della relativa domanda presso il Comune.

3. Die Erstellung der Rangliste, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung der Gästebetten erfolgt mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindevorstandes.	3. La redazione della graduatoria, l'assegnazione dei posti letto oppure il rigetto delle richieste di assegnazione dei posti letto avviene con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.
4. Mit der Erstellung der Rangordnung verfallen die nicht angenommenen Anträge. Kann einem Antrag nur teilweise entsprochen werden, kann der/die Gesuchsteller/in entscheiden, ob ihm/ihr nur ein Teil der Betten zugewiesen werden soll oder ob der Antrag im nächsten Zeitraum neu gestellt wird.	4. Con la formazione della graduatoria decadono le domande non accolte. Qualora una domanda possa essere accolta solo parzialmente, il/la richiedente può decidere se accettare l'assegnazione di solo una parte dei posti letto oppure se ripresentare la domanda nel periodo successivo.
5. Stellt die Verwaltung bei einer Kontrolle fest, dass die Erklärungen im Gesuch nicht der Wahrheit entsprechen oder notwendige Informationen vorenthalten wurden, so verliert der Erklärender, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, sein Anrecht auf die zugewiesenen Gästebetten, die mit der Maßnahme gewährt wurden, auf welche sich die widerrechtliche Erklärung bezieht. Die Zuweisung wird widerrufen, die zugewiesenen Gästebetten fallen in das entsprechende Gästebettenkontingent zurück und es darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.	5. Qualora da un controllo emerga la non veridicità del contenuto della domanda o l'omissione di informazioni dovute, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, il dichiarante decade dall'assegnazione dei posti letto conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione. L'assegnazione viene revocata, i posti letto riconfluiscono nel rispettivo contingente e per il dichiarante non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi.
6. Bei Verzicht können die Betten dem nächstgereihten in der gültigen Rangordnung zugeteilt werden.	6. In caso di rinuncia i letti possono essere assegnati al prossimo nella graduatoria vigente.
7. Für die Auslegung der Verordnung ist die italienische Fassung maßgebend.	7. In caso di divergenze di interpretazione relative al regolamento prevale il testo in italiano.
<b>Art. 10</b>	<b>Art. 10</b>
<b>Inkrafttreten und Übergangsbestimmung</b>	<b>Entrata in vigore e disposizioni transitorie</b>
1. Die gegenständliche Verordnung tritt mit Vollziehbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della delibera di approvazione.